



28 動検第 610 号 公馬第 274 号

平成 28 年 10 月 6 日

公益社団法人日本馬事協会長 殿

農林水産省 動物検疫所長



フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件の改正及び証明書
様式について

貴会におかれましては、日頃より動物検疫業務に対し御理解、御協力いただき感謝申し上げます。

今般、平成 28 年 10 月 4 日付け 28 消安第 2837 号をもって、消費・安全局長から別添のとおり、フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件及び輸出馬に添付される証明書様式について合意した旨の通知があり、これにより、「フランス産肥育用素馬において馬ピロプラズマ病が摘発されたことに伴う対応について」（平成 28 年 2 月 16 日付け 27 動検第 1090 号）で講じられていた輸入一時停止措置が解除されたため、お知らせするとともに、貴会員に周知いただきますようお願いいたします。



別 添



28消安第2837号

平成28年10月4日

動物検疫所長 殿

消費・安全局長

フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件の改正及び証明書様式について

フランスから日本向けに輸出される馬については、「フランス産肥育用素馬において馬ピロプラズマ病が摘発されたことに伴う対応について」（平成28年2月15日付け動物衛生課長通知27消安第5560号）により、輸入一時停止措置を講じているところです。

今般、フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件及び輸出馬に添付される証明書様式について、別添のとおり合意したので、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いします。



**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES
TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM FRANCE**

1. The following requirements are applicable to horses to be exported from France to Japan (hereinafter referred to as "the exported horses"). These procedures are established on the basis that African horse sickness, Glanders, Equine encephalomyelitis, Horse pox, Epizootic lymphangitis and Dourine do not exist in France.
2. The exported horses had been raised in the premises recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health while the exported horses were in France.
3. The exported horses were raised immediately prior to the pre-embarkation quarantine in the premises in which there had been no clinical, microbiological and serological evidence of Equine piroplasmosis, Equine viral arteritis, Strangles, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine rhinopneumonitis, Equine paratyphoid and Coital exanthema for 3 months preceding the pre-embarkation quarantine.
4. All horses in the premises where the exported horses reside must be subject to PCR test for Equine piroplasmosis with negative results within seven days prior to entering the pre-embarkation quarantine.
5. On the same day as collecting samples for PCR test of 4, all horses in the premises where the exported horses reside must be deticked in the way approved by the animal health authority of France.
6. The exported horses must be isolated for at least 60 days prior to shipment in the pre-embarkation quarantine facility in which there has been no clinical, microbiological and serological evidence of Equine piroplasmosis, Equine viral arteritis, Strangles, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine rhinopneumonitis, Equine paratyphoid and Coital exanthema for 3 months preceding the exportation date.
However, in case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with ANNEX.
7. The area where the exported horses are detained in the pre-embarkation quarantine facility must satisfy the following requirements and be recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health.
 - (1) To disinfect this area prior to the pre-embarkation quarantine.
 - (2) To disinfect persons, goods, vehicles entering this area.
 - (3) To prevent introduction of ticks and wild animals.
 - (4) To keep the exported horses isolated from other animals.
 - (5) To conduct careful clinical inspection to confirm that the exported horses show no evidence of

any infectious disease during the pre-embarkation quarantine.

8. All the equipment, containers and vehicles used for transportation of the exported horses from the pre-embarkation quarantine to export shall be cleaned and disinfected with an approved disinfectant by the animal health authority of France and the said horses must be loaded and unloaded in the place with no tick. The exported horses have been transported without contact with any other animals.
9. Feed and litter for the exported horses from the commencement of the pre-embarkation quarantine to the arrival in Japan must be free from agents of animal infectious diseases.
10. The animal health authority of France must issue the health certificate specifying that:
 - (1) the exported horses have been given careful veterinary inspection during the pre-embarkation quarantine and found to be completely healthy and free from any evidence of communicable diseases, and the above-mentioned clauses 1 to 9 are fulfilled.
 - (2) the exported horses have been tested for the diseases mentioned in APPENDIX with negative results, and the date and method of each test.
 - In case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis,
 - the said horse satisfies all the conditions in item 2 of ANNEX
 - the date of blood sampling immediately prior to the vaccination
 - the kind of vaccine
 - the dates of blood sampling on the premises of origin (1 time) and at the pre-embarkation quarantine facility (2 times)
 - the date and result of neutralization test in the blood, in case that the said stallion was subject to covering test
 - the dates of blood sampling from two test mares immediately prior to the pre-embarkation quarantine of the test mares
 - the dates of blood samplings (2 times) from the test mares after the covering
 - the commencement date of detainment of the test mare
 - (3) the name and address of the pre-embarkation quarantine facility.
 - (4) the exported horses have been vaccinated against Equine influenza twice at 4 to 6 weeks intervals; or once as a booster within one year prior to pre-embarkation quarantine, and the date of vaccination and the kind of the vaccine.
11. Aside from the above-mentioned items in these Animal Health Requirements, in case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the exported horses can be returned or slaughtered by Animal Quarantine Service in Japan.

APPENDIX

Equine infectious anemia

: Agar gel-immunodiffusion test. - negative

Equine viral arteritis

: as per ANNEX

Equine paratyphoid

: Tube agglutination test. - (Sal. Abortus-equi) under 1 : 320

Contagious equine metritis (excluding Gelding and horses less than 731 days)

: Bacterial examinations for the materials from sexual organs. - negative

Equine piroplasmosis (Following tests to be carried out on or after the 20th day in the pre-embarkation quarantine period)

: Microscope examination of blood smear samples, PCR test, and competitive ELISA or indirect fluorescent antibody test. - negative

ANNEX

1. Non-vaccinated stallion

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

2. Vaccinated stallion must satisfy all of the following requirements.

- (1) The government authorities of exporting country must have confirmed that blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum was subject to the serum neutralization test with negative result at serum dilution 1:4.
- (2) Three blood samples must be taken from the vaccinated stallion three times at pre-embarkation quarantine facility, and these three sera must be at the same time subject to the serum neutralization test with the results of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers. In this case, the interval of blood sampling must be about 2 weeks, and the third blood sample must be taken within 10 days prior to the shipment.
- (3) In case titers are found maintained in the vaccinated stallion as a result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion must be subjected to the covering test. Two test mares to be used for the covering test must satisfy the requirements for the horse to be exported to Japan and must be isolated at the same pre-embarkation quarantine facility together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facility, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[2] During the 30 day pre-embarkation quarantine period each of the two test mares has been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and on the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[3] The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 day pre-embarkation quarantine period.

フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件 (仮訳)

(声 明)

- 1 フランスから日本向けに輸出される馬 (以下「輸出馬」という。) の家畜衛生条件は、フランス国内にアフリカ馬疫、馬痘、馬脳脊髄炎、鼻疽、仮性皮疽及び瘡疹が存在しないことを前提として次によることとする。

(生産農場)

- 2 輸出馬は、フランスにいる間、フランス家畜衛生当局が家畜防疫上安全と認めた農場で飼養されていたこと。
- 3 輸出馬は出国検疫開始前に、出国検疫開始前3ヵ月以内に臨床的、微生物学的及び血清学的に馬ピロプラズマ病、馬ウイルス性動脈炎、腺疫、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬鼻肺炎、馬パラチフス及び瘡疹の発生がない農場で、飼養されていたこと。
- 4 出国検疫開始前7日以内に、輸出馬が飼養されている農場の全頭について、馬ピロプラズマ病についてPCR検査を実施し、出国検疫開始前までに全頭陰性であることを確認すること。
- 5 4のPCR検査のための採材を実施した日と同日に、輸出馬が飼養されている農場の全頭について、フランス家畜衛生当局により認められている方法で馬体のダニの駆除を行うこと。

(出国検疫)

- 6 輸出馬は、輸出前3ヵ月以内に臨床的、微生物学的及び血清学的に馬ピロプラズマ病、馬ウイルス性動脈炎、腺疫、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬鼻肺炎、馬パラチフス及び瘡疹の発生がない出国検疫施設において、輸出前少なくとも60日間けい留して検査を受けること。

ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については、別紙のとおりとする。

- 7 出国検疫施設は、輸出馬が飼養されているエリアについて以下の条件を満たし、フランス家畜衛生当局が家畜防疫上安全と認めた施設であること。

- (1) 出国検疫開始前に消毒を行うこと。
- (2) 人、物、車両等の消毒を行うこと。
- (3) ダニ及び野生動物の侵入を防止すること。
- (4) 当該輸出馬以外の動物との接触がないこと。
- (5) 出国検疫期間中、毎日綿密な臨床観察を行い、いかなる伝染性疾患の徴候も認め

られないこと及びダニが寄生していないことを確認すること。

(輸 送)

8 輸出馬の出国検疫施設から輸出までの輸送に使用する車輛及び輸送箱等は、清掃し、フランス家畜衛生当局が認可した消毒薬で消毒し、輸出馬の積み降ろしは、ダニが生息していない場所で行うこと。また、輸送中は他の動物を混載しないこと。

9 出国検疫開始後日本到着までの間に使用する飼料及び敷料は、家畜の伝染性疾患の病原体に汚染されていないこと。

(フランス政府による証明)

10 フランス家畜衛生当局は、次の各項を具体的に明記した検査証明書を交付すること。

(1) 輸出馬は、出国検疫期間中における臨床検査において、いかなる異常も認められなかったこと及び上記1～9の条件が満足されていること。

(2) 輸出馬は、別表に示した検査を受け陰性結果であること及びその採材日、検査月日、方法

ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙の2の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、ワクチンの種類、飼養農場（1回）及び出国検疫施設（2回）におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の2回の採血年月日

(3) 出国検疫施設名及び住所

(4) 輸出馬は出国検疫前1年以内に4週間から6週間間隔で2回、補強注射の場合は1回、馬インフルエンザのワクチン接種を受けたものであること及びワクチンの接種月日、及びワクチンの種類

11 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾患が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

(別表)

(疾病名)	(検査方法)
馬伝染性貧血	寒天ゲル内沈降反応 陰性
馬ウイルス性動脈炎	別紙のとおり
馬パラチフス (<i>Salmonella Abortus-equi</i>)	試験管凝集反応 1 : 3 2 0 以下
馬伝染性子宮炎 (ただし、去勢馬及び24ヵ月齢 (731日齢)未満は除く)	生殖器由来材料についての細菌培養検査 陰性 (出国検疫開始後20日目以降に実施)
馬ピロプラズマ病	血液塗抹鏡検、PCR検査及び競合ELISA又は 間接蛍光抗体法のいずれか 陰性

(別紙)

1 ワクチン未接種種牡馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により、1 : 4 陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については、次の条件をすべて満たすものであること。

(1) ワクチン接種種牡馬については、ワクチン接種直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1 : 4 陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。

(2) ワクチン接種種牡馬については、出国検疫施設で3回採取した3点血清について中和試験を同時に実施し、抗体価については有意の上昇（4倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合、採血間隔は概ね2週間で、かつ、3回目の採血は船積み前10日以内に行われること。

(3) (2) の中和試験の結果、ワクチン接種種牡馬に抗体の保有が認められる場合には、交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬2頭については、日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって、ワクチン接種種牡馬の日本向け積み出し前30日間はワクチン接種種牡馬とともに出国検疫施設にけい留され、以下の検査の結果、陰性であること。

① 雌馬2頭については、出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1 : 4 陰性であること。

② 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中に、ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ1日2回、2日間にわたって交配されたものであり、最終交配日から14日目及び28日目に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果 1 : 4 陰性であること。

③ 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中、馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORÊT

Certificat Sanitaire pour l'exportation de chevaux vers le Japon

Sanitary Certificate for the exportation of horses to Japan

PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PART I : COMMERCIAL INFORMATION

A) Description du chargement / Description of shipment

1. Nom et adresse de l'expéditeur / <i>Name and address of consignor</i> :		3. Certificat / <i>Certificate N°</i> :
		4. Autorité compétente / <i>Competent authority</i> : AUTORITE VÉTÉRINAIRE FRANÇAISE FRENCH VETERINARY AUTHORITY
2. Nom et adresse du destinataire / <i>Name and address of consignee</i> :		5. Organisme de certification / <i>Certifying body</i> : SERVICES VÉTÉRINAIRES FRANÇAIS FRENCH VETERINARY SERVICES
6. Pays d'origine / <i>Country of origin</i> (ISO Code) : FRANCE (FR)	7. Pays de destination / <i>Country of destination</i> (ISO Code) : JAPAN (JP)	
8. Adresse du lieu où les animaux ont été inspectés / <i>Address of the premises where the animals were inspected</i> :	9. Adresse du lieu de la quarantaine (si différent de 8) / <i>Address of the pre-embarkation quarantine facility (if different from 8.)</i> :	
10. Date et lieu d'expédition / <i>Date and place of dispatch</i> :	11. Lieu de destination / <i>Place of destination</i> :	
12. Identification du moyen de transport / <i>Identification of the mean of transport</i> :		

B) Identification des animaux / Identification of the animals

Le cas échéant, des documents comportant les signalements complets des animaux sont joints au présent certificat / *When applicable, documents bearing the full description of the animals are attached to this certificate.*

13. Nom / <i>Name</i>	14. Race / <i>Breed</i>	15. Age / <i>Age</i>	16. Couleur / <i>Colour</i>	17. Sexe / <i>Sex</i>	18. Numéro d'identification / <i>identification number</i>

PARTIE II : INFORMATIONS SANITAIRES / PART II : SANITARY INFORMATION

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que les chevaux décrits ci-dessus par le présent certificat sanitaire satisfait à toutes les conditions sanitaires suivantes / The undersigned official veterinarian certifies that the horses described above by the present sanitary certificate satisfies all the following sanitary requirements :

1. La France est indemne de Peste équine, Morve, Encéphalomyélite équine, Variole équine, Lymphangite épizootique et Dourine. / France has been free of African horse sickness, glanders, equine encephalomyelitis, horse-pox, epizootic lymphangitis and dourine.
2. Les chevaux exportés ont été placés dans des lieux reconnus sûrs du point de vue de la santé animale par l'autorité compétente en France. / The exported horses have been raised in the premises recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health while the exported horses were in France.
3. Les chevaux exportés ont été placés immédiatement avant la mise en quarantaine de pré-embarquement dans des lieux où il n'y avait pas eu de cas cliniques, microbiologiques et sérologiques de Piroplasmose équine, Artérite virale équine, Gourme, Anémie infectieuse des équidés, Grippe équine, Rhinopneumonie équine, Paratyphoïde équine et Exanthème Coital pendant les 3 mois précédant la mise en quarantaine de pré-embarquement. / The exported horses have been raised immediately prior to the pre-embarkation quarantine in the premises in which there had been no clinical, microbiological and serological evidence of Equine piroplasmosis, Equine viral arteritis, Strangles, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine rhinopneumonitis, Equine paratyphoid and Coital exanthema for 3 months preceding the pre-embarkation quarantine.
4. Tous les chevaux des lieux où les chevaux exportés résident ont été soumis à un test PCR pour les Piroplasmoses équines avec résultats négatifs dans les sept jours avant l'entrée dans la quarantaine de pré-embarquement. / All horses in the premises where the exported horses reside have been subject to PCR test for Equine piroplasmosis with negative results within seven days prior to entering the pre-embarkation quarantine. Date de prélèvement / date of sampling :
5. Le même jour que la collecte d'échantillons pour le test PCR du point 4, tous les chevaux des lieux où les chevaux exportés résident ont été détiqués selon une méthode approuvée par l'autorité compétente en santé animale en France. / On the same day as collecting samples for PCR test of 4, all horses in the premises where the exported horses reside have been deticked in the way approved by the animal health authority of France.
Méthode de détiquage/way of deticking :
Date de détiquage/date of deticking :
Nom du principe actif du traitement/ names of an active ingredients of the chemicals :
6. Les chevaux exportés ont été isolés pendant au moins 60 jours avant leur chargement, dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement dans laquelle il n'y a pas eu de cas cliniques, microbiologiques et sérologiques de Piroplasmose équine, Artérite virale équine, Gourme, Anémie infectieuse des équidés, Grippe équine, Rhinopneumonie équine, Paratyphoïde équine et Exanthème Coital pendant les 3 mois précédant la date d'exportation (cependant, dans le cas où le cheval exporté est un étalon qui a été vacciné contre l'Artérite virale équine, la quarantaine de pré-embarquement doit être effectuée conformément au point 11 (2) ii) / The exported horses have been isolated for at least 60 days prior to shipment in the pre-embarkation quarantine facility in which there has been no clinical, microbiological and serological evidence of Equine piroplasmosis, Equine viral arteritis, Strangles, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine rhinopneumonitis, Equine paratyphoid and Coital exanthema for 3 months preceding the exportation date (However, in case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with 11 (2) ii).
7. La zone où les chevaux exportés sont détenus dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement a satisfait aux exigences ci-dessous et était reconnue sûre du point de vue de la santé animale par l'autorité compétente en santé animale en France. / The area where the exported horses are detained in the pre-embarkation quarantine facility has satisfied the following requirements and has been recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health.
(1) Désinfecter la zone avant la quarantaine de pré-embarquement. / To disinfect this area prior to the pre-embarkation quarantine.
(2) Désinfecter les personnes, marchandises, véhicules entrant dans la zone. / To disinfect persons, goods, vehicles entering this area.
(3) Prévenir l'introduction de tiques et d'animaux sauvages / To prevent introduction of ticks and wild animals.
(4) Garder les chevaux exportés isolés des autres animaux. / To keep the exported horses isolated from other animals.
(5) Conduire une inspection clinique minutieuse pour confirmer que les chevaux exportés ne montrent aucun signe d'une maladie infectieuse au cours de la quarantaine de pré-embarquement. / To conduct careful clinical inspection to confirm that the exported horses show no evidence of any infectious disease during the pre-embarkation quarantine.
8. Tous les équipements, conteneurs et véhicules utilisés pour le transport des chevaux exportés depuis leur installation en quarantaine de pré-embarquement et jusqu'à leur exportation ont été nettoyés et désinfectés avec un désinfectant autorisé par l'autorité compétente en santé animale en France et les chevaux ont été chargés et déchargés dans une zone sans tique. Les chevaux ont été transportés sans contact avec d'autres animaux. / All the equipment, containers and vehicles used for transportation of the exported horses from the pre-embarkation quarantine to export have been cleaned and disinfected with an approved disinfectant by the animal health authority of France and the said horses have been loaded and unloaded in the place with no tick. The exported horses have been transported without contact with any other animals.
9. Les fourrages et la litière pour les chevaux exportés utilisés depuis le début de la quarantaine de pré-embarquement jusqu'à l'arrivée au Japon étaient exempts de facteurs de maladies animales contagieuses. / Feed and litter for the exported horses from the commencement of the pre-embarkation quarantine to the arrival in Japan were free from agents of animal infectious diseases.
10. Les chevaux exportés ont été inspectés minutieusement pendant la quarantaine de pré-embarquement et ont été trouvés en bon état de santé et exempts de tout signe de maladie contagieuse, et les conditions 1 à 9 énumérées ci-dessus étaient remplies. / The exported horses have been given careful veterinary inspection during the pre-embarkation quarantine and found to be completely healthy and free from any evidence of communicable diseases, and the above-mentioned clauses 1 to 9 are fulfilled.
11. Les chevaux exportés ont été soumis aux examens ci-dessous avec des résultats négatifs (date de prélèvements et méthode de chaque test spécifiées). / The exported horses have been tested for the diseases mentioned hereunder with negative results (date of sampling and method of each test are specified).
(1) Anémie infectieuse des équidés: épreuve d'immunodiffusion en gélose, avec résultat négatif / Equine infectious anemia : Agar gel immunodiffusion test with a negative result.
Date de prélèvement / date of sampling :

CERTIFICAT SANITAIRE N° / SANITARY CERTIFICATE No :

(2) Artérite virale équine / Equine viral arteritis

- i. Etalon non vacciné : séroneutralisation avec résultat négatif à la dilution 1/4 / Non-vaccinated stallion: Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") with a negative result at serum dilution 1:4.
Date de prélèvement / date of sampling :
- ii. Etalon vacciné (date de vaccination et type de vaccin) qui a satisfait aux conditions ci-après / Vaccinated stallion (date of vaccination and the kind of the vaccine) has satisfied all of the following requirements:

(a) L'échantillon de sang a été prélevé sur l'étalon vacciné immédiatement avant la vaccination et le sérum a été soumis au test de séroneutralisation avec résultat négatif à la dilution 1/4. / Blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and the serum was subject to the serum neutralization test with a negative result at serum dilution 1:4.

Date de prélèvement / date of sampling:

(b) Trois échantillons de sang ont été prélevés sur l'étalon vacciné dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement, et les trois sérums ont été soumis au test de séroneutralisation avec des résultats sans hausse significative des titres ou en diminution (dans ce cas, l'intervalle des prélèvements de sang doit être d'environ 2 semaines, et le troisième échantillon de sang doit être pris dans les 10 jours avant l'expédition). / Three blood samples have been taken from the vaccinated stallion three times at pre-embarkation quarantine facility, and these three have been at the same time subject to the serum neutralization test with the results of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers (in this case, the interval of blood sampling must be about 2 weeks, and the third blood sample must be taken within 10 days prior to the shipment:

Dates des prélèvements et résultats / dates of sampling, dates of the test and results:

Et / and:

Et / and:

(c) Dans le cas où les titrages ont été trouvés maintenus chez l'étalon vacciné à la suite du test de séroneutralisation du ii-(b), le dit étalon a été soumis à un test de saillie. Les deux juments-test utilisées pour le test de saillie satisfaisaient aux exigences pour être exportées vers le Japon et ont été isolées (date de début) dans la même installation de quarantaine de pré-embarquement avec l'étalon vacciné pendant 30 jours avant l'expédition de l'étalon vacciné au Japon. / In case titers have been founded maintained in the vaccinated stallion as a result of the serum neutralization test in ii-(b), the said stallion has been subjected to the covering test. Two test mares to be used for the covering test have been satisfied the requirements for the horse to be exported to Japan and have been isolated (commencement date) at the same pre-embarkation quarantine facility together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Des échantillons de sang ont été prélevés sur les deux juments-test immédiatement avant d'entrer dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement, et ont été soumis au test de séroneutralisation 1/4 avec résultats négatifs / Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facility, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

Dates des prélèvements et résultats / dates of sampling, dates of the test:

[2] Au cours de la période de 30 jours en quarantaine de pré-embarquement chacune des deux juments-test a été saillie par l'étalon vacciné, deux fois par jour pendant deux jours, et le 14ème jour et le 28ème jour respectivement après la dernière couverture, des échantillons de sang provenant de chacune des deux juments d'essai ont été soumis au test de séroneutralisation à la dilution 1/4 / During the 30 day pre-embarkation quarantine period each of the two test mares has been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and on the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

Date des prélèvements et résultats / dates of sampling and dates of the test:

Et / and:

[3] Les deux juments-test n'ont révélé aucun signe ou symptôme d'artérite virale équine au cours de la période de 30 jours en quarantaine de pré-embarquement. / The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 day pre-embarkation quarantine period.

Date du début de la quarantaine pré-embarquement / Date of starting the pre-embarkation period:

- (3) Paratyphoïde équine (*S. abortus equi*) : séro agglutination avec résultat négatif inférieur à 1/320 / Equine paratyphoid: Tube agglutination test. - (*Sal. Abortus-equi*) with a negative result under 1/320.

Dates des prélèvements / dates of sampling:

- (4) Métrite contagieuse équine (excepté les hongres et les équidés de moins de 731 jours) : examen bactériologique de prélèvement sur muqueuses des organes sexuels avec résultats négatifs / Contagious equine metritis (excluding Gelding and horses less than 731 days): Bacterial examinations for the materials from sexual organs with a negative result.

Dates des prélèvements / dates of sampling:

- (5) Piropasmoses équines : Examen microscopiques des frottis sanguins, PCR et ELISA de compétition ou IFAT avec résultats négatifs / Equine piroplasmosis: Microscope examination of blood smear samples, PCR test, and competitive ELISA or indirect fluorescent antibody test with negative results.

Ces tests sont réalisés à partir du 20^{ème} jour dans la quarantaine pré-embarquement / These tests to be carried out on or after the 20th day in the pre-embarkation quarantine period.

Examen microscopique de frottis sanguins : dates de prélèvement / Microscope examination of blood smear samples : dates of sampling:

Test PCR : dates de prélèvement / PCR test: dates of sampling:

Test ELISA ou* IFAT : dates de prélèvement / ELISA or* IFAT : dates of sampling:

* Rayer les mentions inutiles / *Delete as applicable

CERTIFICAT SANITAIRE N° / SANITARY CERTIFICATE No :

12. Les chevaux exportés ont été vaccinés contre la grippe équine deux fois à 4 à 6 semaines d'intervalle, ou il s'agit d'un rappel, depuis moins d'un an avant l'entrée en période d'isolement / *The exported horses have been vaccinated against Equine influenza twice at 4 to 6 weeks intervals, or once as a booster within one year prior to pre-embarkation quarantine*

Date(s) de vaccination et type de vaccine / *date(s) of vaccination and type of vaccine* :

PARTIE III : SIGNATURE / PART III : SIGNATURE

1. Statut officiel de l'agent certificateur / <i>Official position of the certifying officer</i> : VETERINAIRE OFFICIEL / OFFICIAL VETERINARIAN	4. Cachet officiel / <i>Official stamp</i> :
2. Lieu et date / <i>Place and date</i> :	
3. Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel / <i>Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian</i> :	